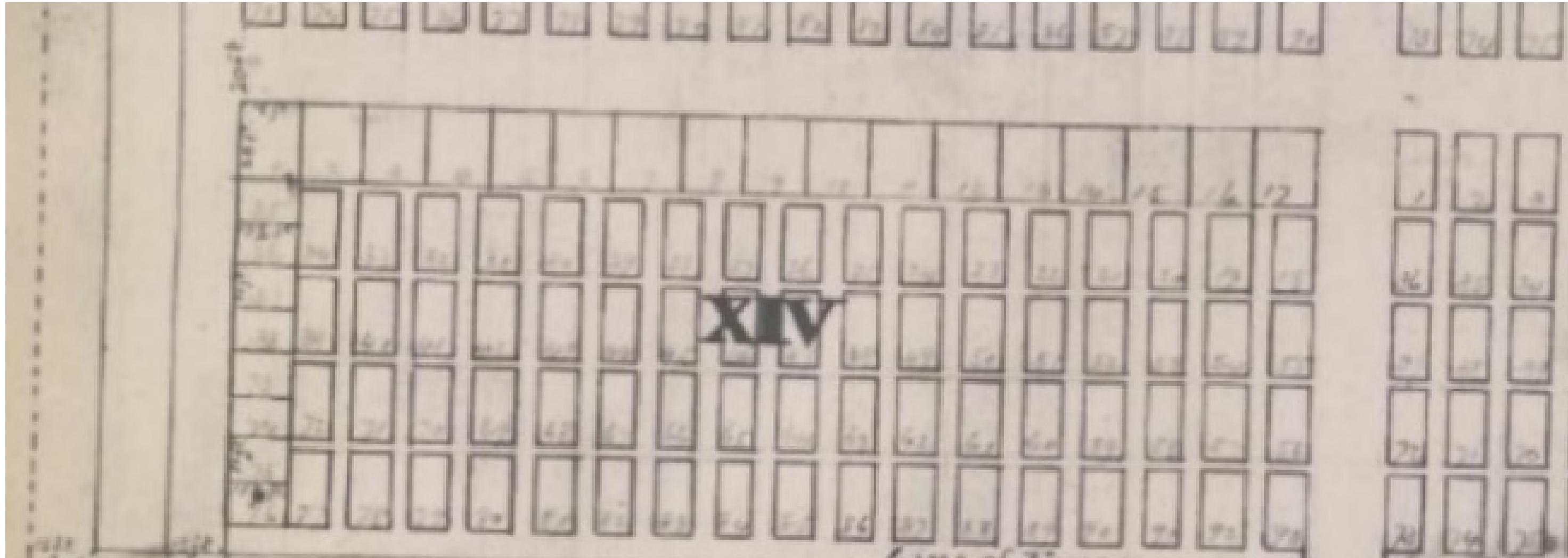


# Cultural heritage and healing garden

## 文化遺產和療癒花園



Focus Group Sessions - November 2022

焦點團體會議 - 2022年11月

# Agenda

## 議程

Introduction

概述

History

歷史

Reflection

思考與反饋

Break

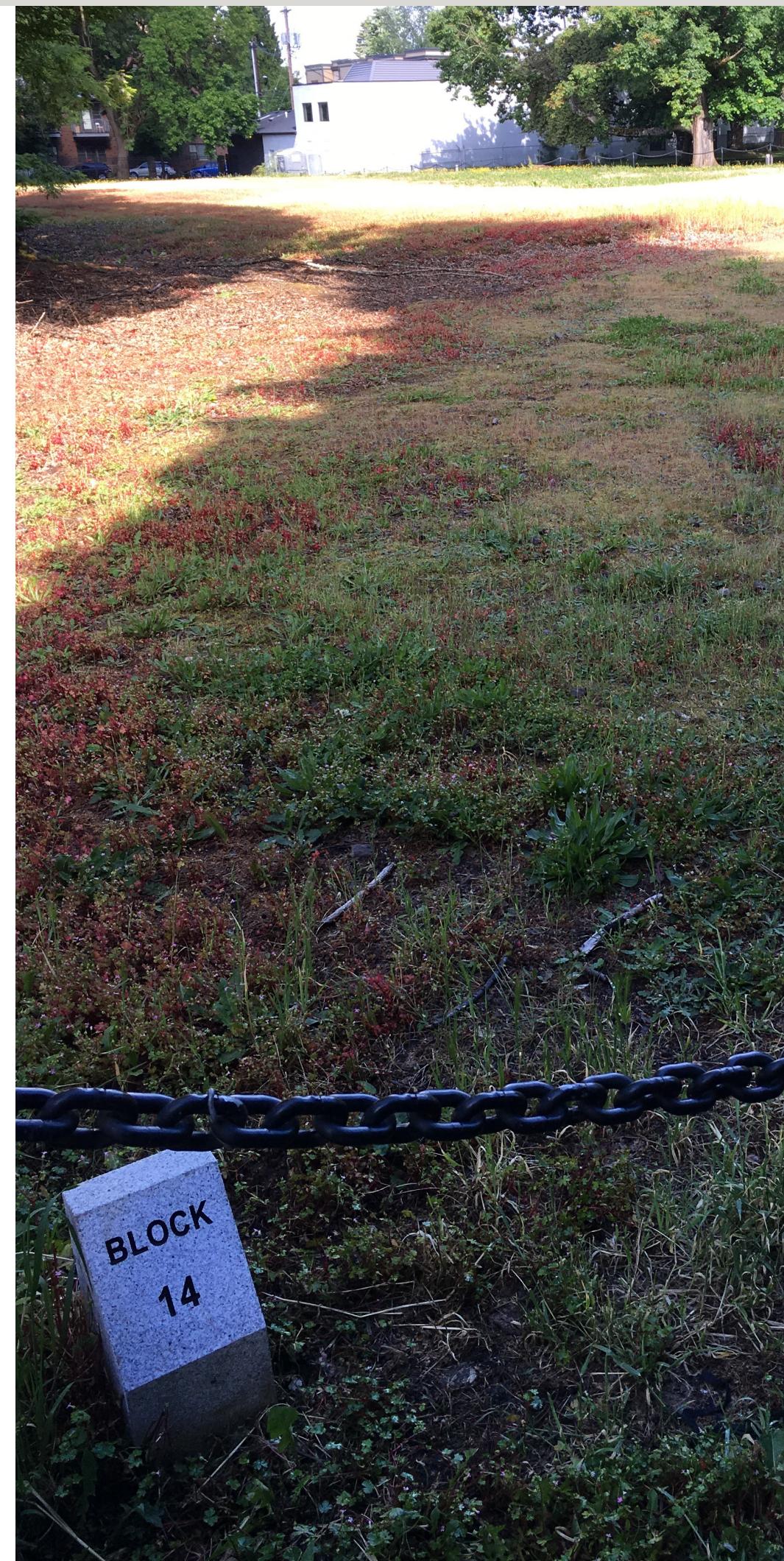
休息

Discussion

專題研討

Next steps

後續工作



# Content Advisory

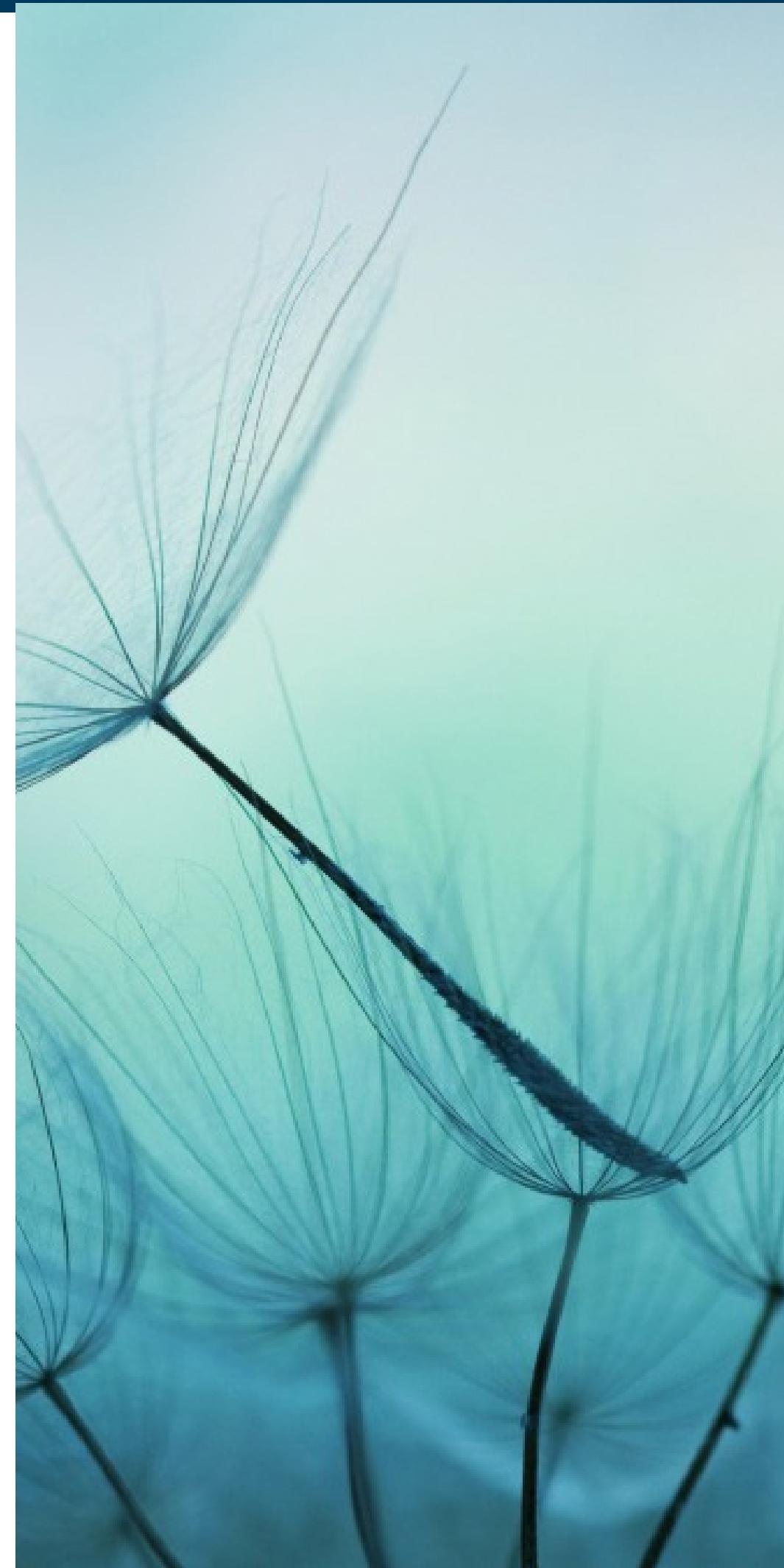
溫馨提醒

Practice self care

自我關懷

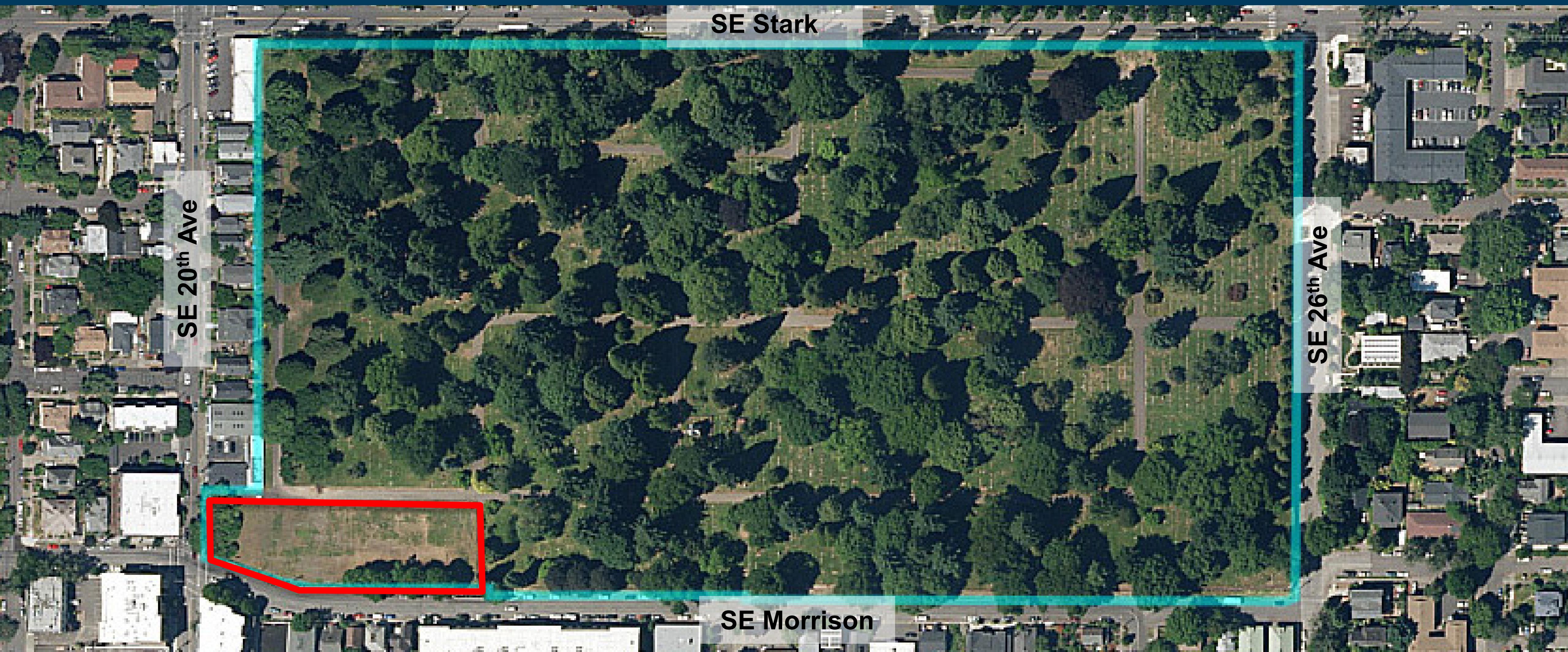
Take a break

休息一下



# Significance

歷史意義



# Significance

## 歷史意義



# 2008 Design

# 2008 設計



SE Morrison Street

# Goals

## 目標

contemplate, honor,  
acknowledge



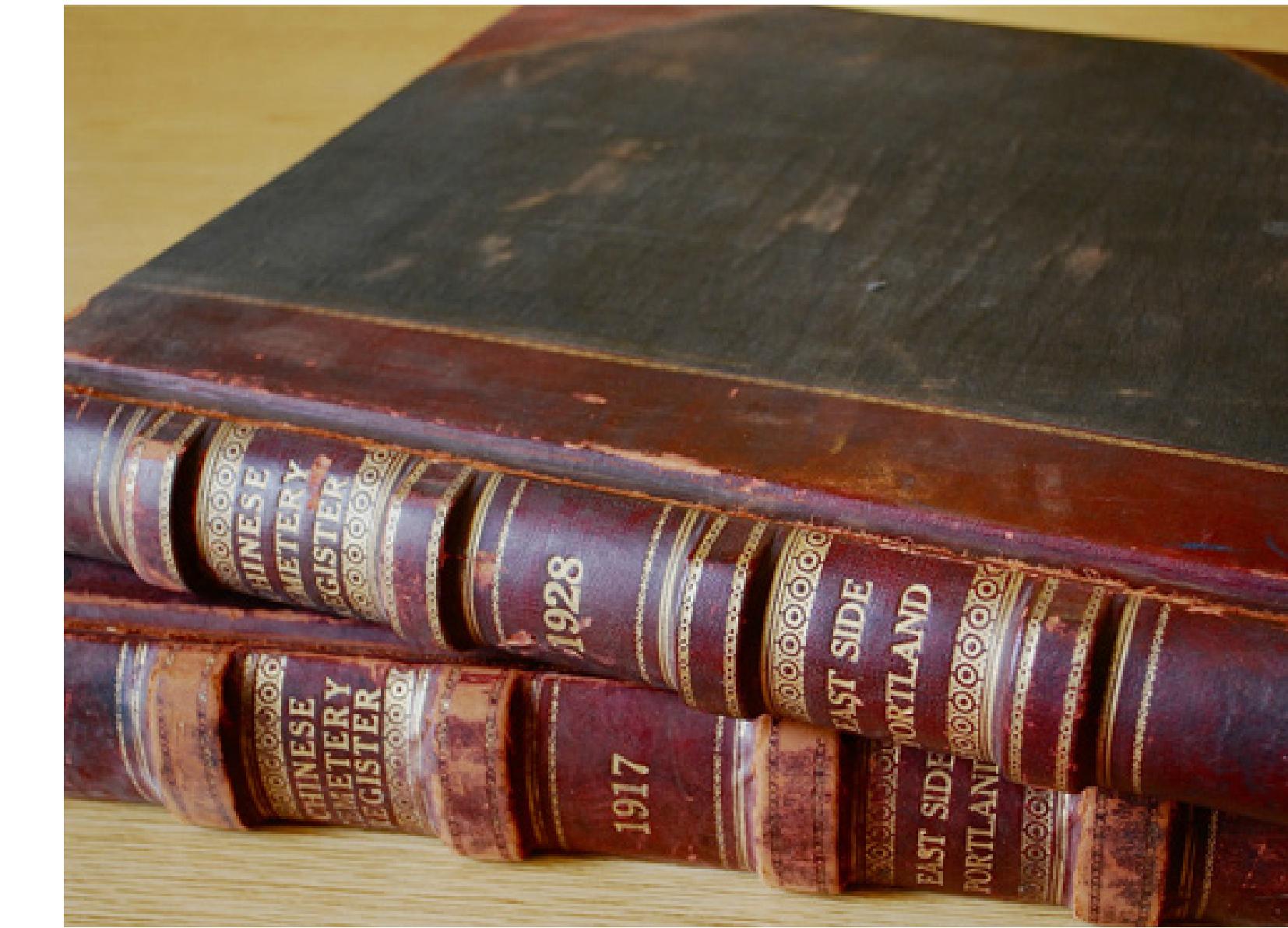
深思、尊重、認同

center those most  
impacted



集中關注受影響最大的人

respect history and  
present needs



尊重歷史和現在的需求

# Restart 重新開始

Daylight the history, start  
with storytelling

從敘事開始還原歷史  
真相

Adapt to present context

融入現有周邊環境

Follow state cemetery law

遵循俄勒岡州墓地相  
關法律



# Schedule

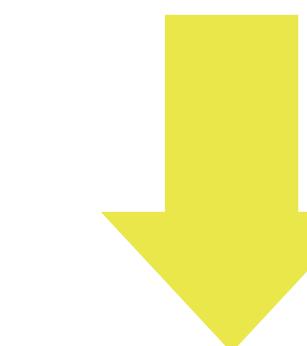
## 時程

Spring 2021  
2021 春季

Project Set Up  
項目設計

Request for  
Proposals  
徵求提案

Existing  
Conditions  
現況評估



Summer 2023  
2023 夏季

Schematic  
Design  
概念設計

Fall 2023  
2023 秋季

2026

Design Engineering  
細節及施工圖設計

Construction  
Bidding  
工程發包

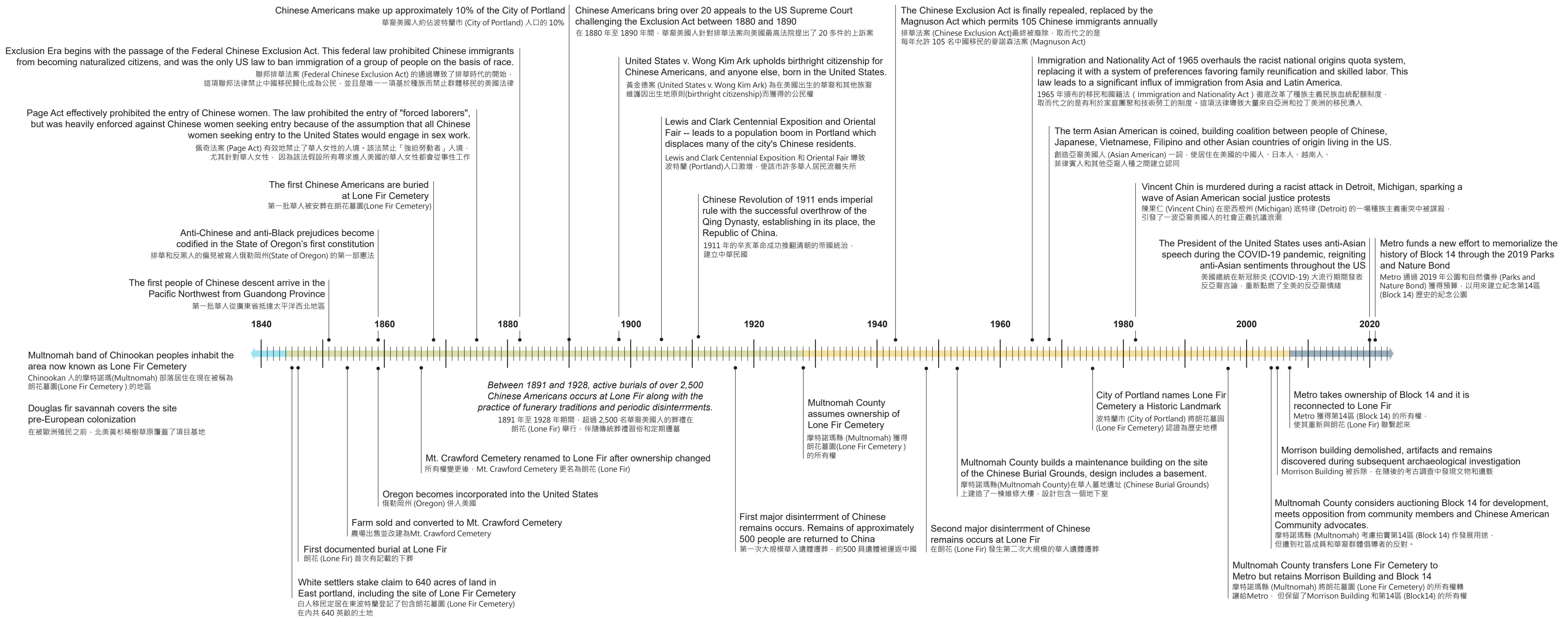
Construction  
施工

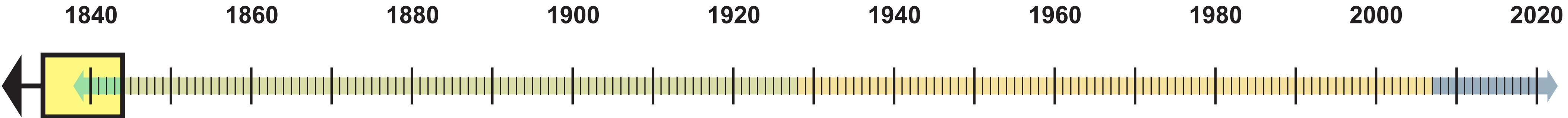
Celebration  
完工剪綵

*Approval Processing*  
審核

# Historic Timeline

## 大事年表

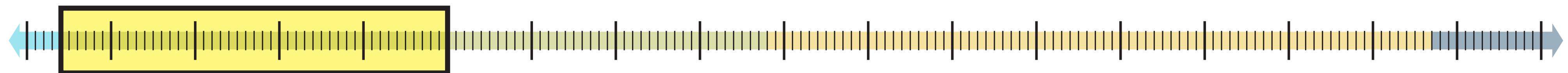




Ancestral Homelands of Multnomah, Wasco, Cowlitz,  
Kathlamet, Clackamas, Bands of Chinook, Tualatin,  
Kalapuya, Molalla, and many other tribes  
(Time Immemorial - 1843)

Multnomah、Wasco、Cowlitz、Kathlamet、Clackamas、  
Bands of Chinook、Tualatin、Kalapuya、Molalla 和其他部  
落的祖先家園  
(遠古時代 - 1843)

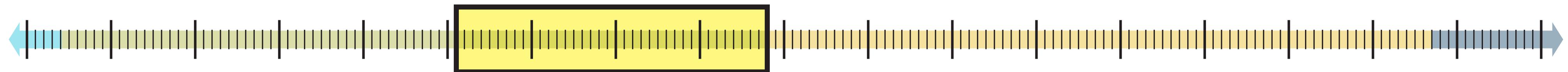
1840 1860 1880 1900 1920 1940 1960 1980 2000 2020



White Settler Land Claim, Farm and Private Cemetery  
(1844 - 1890)

殖民時期，白人定居者將基地作為農場和私人墓地  
(1844 - 1890)

1840 1860 1880 1900 1920 1940 1960 1980 2000 2020



Chinese Burial Grounds  
(1891 - 1928)

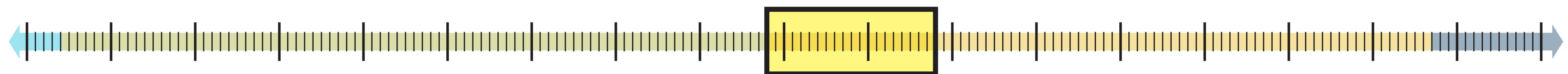
華人墓地  
(1891 - 1928)



Chinese Burial Grounds  
(1891 - 1928)

華人墓地  
(1891 - 1928)

1840 1860 1880 1900 1920 1940 1960 1980 2000 2020



Chinese Burial Grounds - Multnomah County Ownership  
(1928 - 1948)

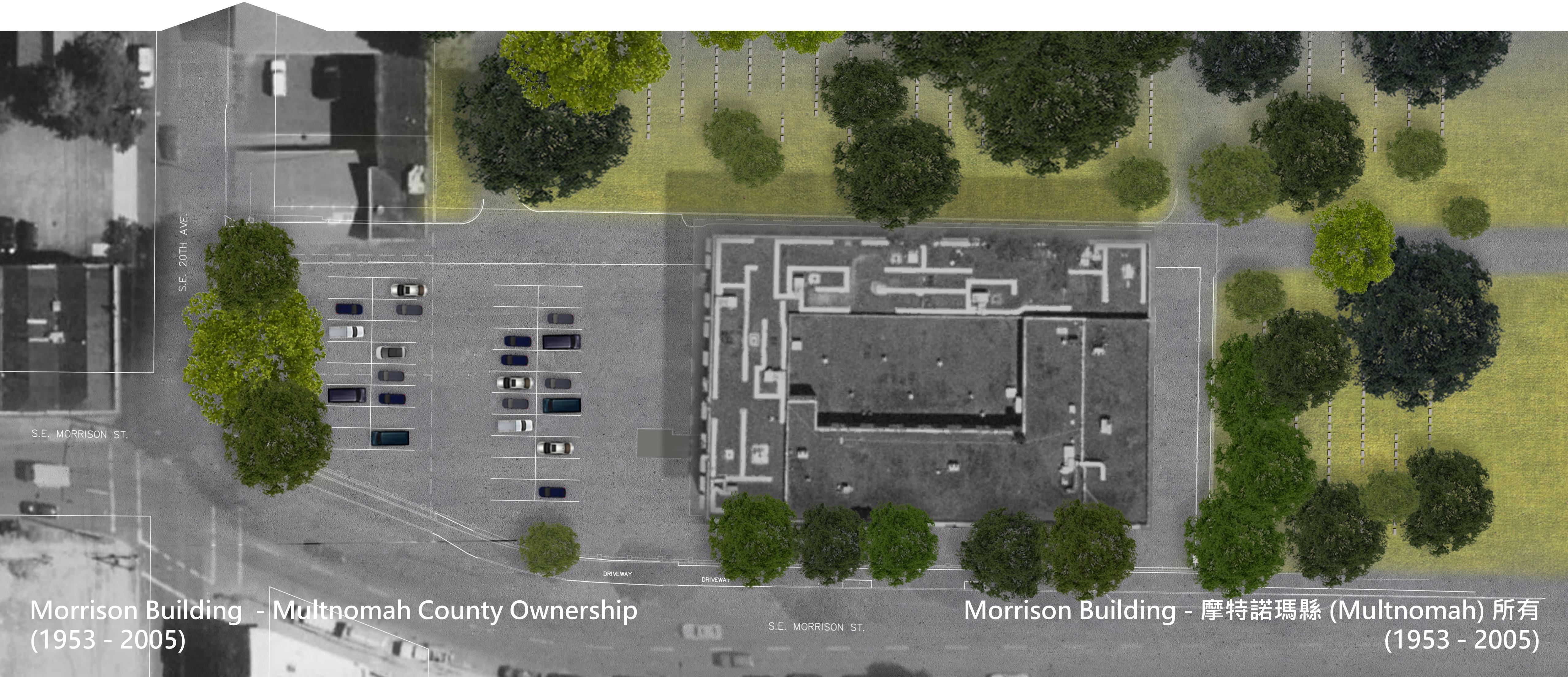
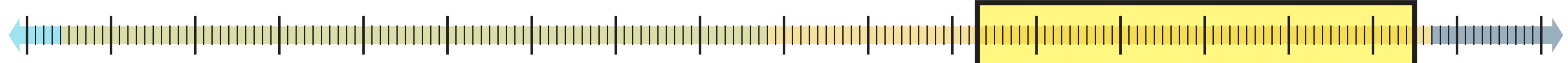
華人墓地 - 摩特諾瑪縣 (Multnomah) 所有  
(1928 - 1948)



Chinese Burial Grounds - Multnomah County Ownership  
(1930)

華人墓地 - 摩特諾瑪縣 (Multnomah) 所有  
(1930)

1840      1860      1880      1900      1920      1940      1960      1980      2000      2020



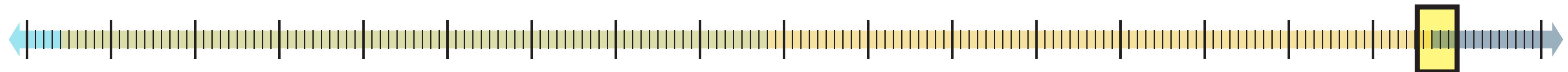


Morrison Building - Multnomah County Ownership  
(1961)



Morrison Building - 摩特諾瑪縣 (Multnomah) 所有  
(1961)

1840 1860 1880 1900 1920 1940 1960 1980 2000 2020

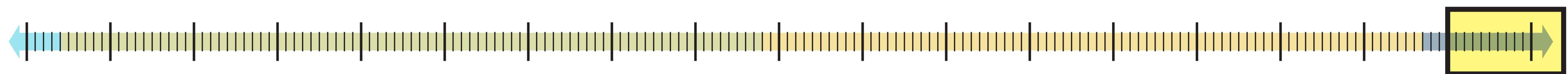




Post Morrison Building - Vacant Land  
(2007)

Morrison Building 拆除之後 - 閒置土地  
(2007)

1840 1860 1880 1900 1920 1940 1960 1980 2000 2020



Block 14 - Metro Ownership  
(2007 - Present)

第 14 區 - Metro 所有  
(2007 - 現在)



Block 14 - Metro Ownership  
(2022)

第 14 區 - Metro 所有  
(2022)

# Breakout Session #1

## 分組會議 #1

### Small Group Discussions (15 mins)

*Space for processing / sharing / conversation*

Potential questions for processing:

- What part of this history did you know? What was new for you?
- What feelings or reactions does this history bring up for you?
- Do you have any questions for the project team?

### 小組討論 (15分鐘)

處理、分享、交流情緒的空間

參考問題：

- 您知道這段歷史的哪一部分？對您而言哪一部分是新的？
- 這段歷史帶給您什麼感受？
- 您對項目團隊是否有任何問題？



**BREAK (10 mins)**

**休息(10分鐘)**

# Breakout Session #2

## 分組會議 #2

### Small Group Discussions (30 mins)

- Are there specific things you'd like our team to consider as we begin the process of design?
- What can we do to help facilitate healing in the design of the future memorial?

### 小組討論 (30分鐘)

- 隨著我們設計過程的開始，您希望我們將哪些具體事項納入考量？
- 在未來紀念花園的設計中，我們可以做些什麼來幫助療癒的過程？

# Elder/Youth Specific Topics

## 長者/年輕人專題

- Elders, what do you hope the youth will gain from this memorial garden?
- Youth, what do you imagine this garden will mean for the elders?
- What will help make this memorial relevant for future generations?
- Optional:  
Are there specific spiritual practices that you feel we should consider as we approach design?
- 長者們，您希望年輕人們從這個紀念花園中獲得什麼？
- 年輕人們，您覺得這個花園對長者們的重要性是什麼？
- 您認為什麼樣的設計能夠使項目成果對未來的世代產生意義？
- 選答：  
在我們進行設計時，您認為我們應該考慮哪些特定的習俗？

# Next Steps

## 後續工作

Burial ledger study

Agency consultation

Design alternatives

調研下葬紀錄

諮詢相關市政單位

設計備選方案





# Metro

Arts and events  
Garbage and recycling  
Land and transportation  
Oregon Zoo  
Parks and nature

**[oregonmetro.gov](http://oregonmetro.gov)**